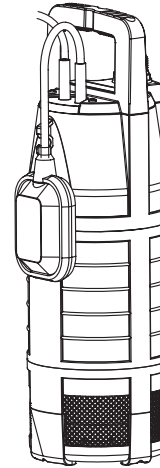


5500/3 Art. 1461



6000/4 Art. 1468

D Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe

GB Operating Instructions
Submersible Pressure Pump

F Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Dompel-drukvoerpomp

S Bruksanvisning
Dränkbar tryckpump

DK Brugsanvisning
Dyk- / trykpumpe

FI Käyttöohje
Uppopainepumppu

N Bruksanvisning
Nedsenkbar trykkpumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione

E Instrucciones de empleo
Bomba sumergible a presión

P Manual de instruções
Bomba submersível de pressão

PL Instrukcja eksploatacji
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

H Üzemeltetési utasítás
Merülő-nyomószivattyú

CZ Návod k obsluze
Ponorné tlakové čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Ponorné tlakové čerpadlo

GR Οδηγία χρήσης
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос погружной высокого давления

SLO Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka

UA Інструкція з експлуатації
Насос заглибний високого тиску

HR Upute za uporabu
Potopna tlačna pumpa

TR Kullanma Kılavuzu
Dalgiç pompa

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă submersibilă de presiune

BG Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа

EST Kasutusjuhend
Uputatav pump

LT Naudojimosi instrukcija
Panardinami slėginiai siurbiai

LV Lietošanas instrukcija
Legremdējams spiedienu sūkņi

GARDENA dyk- / trykpumpe 5500/3; 6000/4

Velkommen i haven med GARDENA ...



Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dyk-/ trykpumpen og den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med brugsanvisningen, ikke anvende denne dyk-/ trykpumpe. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

Indholdsfortegnelse:

1. Anvendelsesområde af GARDENA dyk- / trykpumpen	38
2. Sikkerhedshenvisninger	39
3. Igangsætning	40
4. Betjening	41
5. Opbevaring	41
6. Vedligeholdelse	42
7. Fejlafhjælpning	42
8. Tekniske data	43
9. Leverbart tilbehør	43
10. Service / Garanti	44

1. Anvendelsesområde af GARDENA dyk- / trykpumpen

Tiltænkt anvendelse:

GARDENA dyk-/trykpumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den er beregnet til udpumpning af vand fra brønde, skakke, cisterner og andre vandreservoarer eller til drift af vandingsanlæg og -systemer.

Pumpemedium:

Med GARDENA dyk-trykpumpen må man kun pumpe klart ferskvand.

Pumpen er vandtæt kapslet og dykkes ned i vandet (maks. nedsænkingsdybde se 8. Tekniske data).

Pumpen er udstyret med en integreret returløbspærre, som forhindrer en selvstændig tømning af trykslangen, efter at pumpen er blevet stoppet.

Skal iagttages:



Der må ikke pumpes saltvand, spildevand, ætsende, let antændelige eller eksplosive stoffer (f. eks. benzin, petroleum, nitrofortynder), olie, fyringsolie og fødevarer. Vandtemperaturen må ikke overstige 35 °C.

2. Sikkerhedshenvisninger

Elektrisk sikkerhed:



FARE! Elektrisk stød!

Gennem et netstik, som er klippet af, kan fugt trænge ind gennem tilslutningskablet og ind i det elektriske område og herved medføre en kortslutning.

→ **Klip under ingen omstændigheder netstikket af (f. eks. for at føre ledningen igennem en væg).**

→ **Træk ikke stikket ud af stikkontakten i kablet, men hold fast i stikket.**



FARE! Elektrisk stød!

En beskadiget pumpe må ikke anvendes.

→ Pumpen skal i skadestilfælde ubetinget lades efterse af GARDENA service.

→ Før brug af pumpen skal der altid foretages en visuel kontrol (især netkabel og stik).

I henhold til DIN VDE 0100 må dyk-/trykpumper kun anvendes via et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm ≤ 30 mA i svømme-, havebassiner og springvand.

Pumpen må ikke anvendes, når der er personer i svømme- eller havebassinet.

Af sikkerhedsårsager anbefaler vi principielt at anvende pumpen via et fejlstrømsrelæ (HFI-relæ) (DIN VDE 0100-702 og 0100-738).

→ Kontakt Deres elektriker.

Ledningens længde skal være på mindst 10 m.

Pumpens netkabel må kun tilsluttes til et tilslutningssted (stikdåse i bygningen) med en højde på max. 1,10 m målt fra gulvet. Herved skal det iagttages, at tilslutningskablet fører nedad.

Oplysningerne på typeskiltet skal stemme overens med strømnettets data.

Benyt kun tilladte forlængerledninger i henhold til HD 516.

→ Spørg din el-fagmand.

→ Det skal sikres, at de elektriske stikforbindelser er anbragt i et område, som er sikret mod oversvømmelse.

→ Beskyt netstikket imod fugt.

Stik og tilslutningskabel skal beskyttes mod varme, olie og skarpe kanter.

Tilslutningskablet må ikke anvendes til fiksering eller transporterering af pumpen. Til neddykning hhv. løftning og sikring af pumpen skal fikseringsstøvet anvendes.

Anvendelseshenvisninger:

Ved tilslutning af pumpen til vandforsyningsanlægget skal de landespecifikke hygiejneforskrifter overholdes for at tilbagesugning af ikke drikkeligt vand.

→ Spørg en VVS-installatør.

Sand og andet slibende materiale medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

I drift skal pumpen altid være nedsænket i vandet til mindste nedsækningsdybde (se 8. Tekniske data).

Lad ikke pumpen køre i mere end 10 minutter mod den lukkede trykside (f. eks. lukket ventil, lukket fordelingsapparat osv.).

3. Igangsætning

Tilslutning af slange via GARDENA koblings sæt:

Ved hjælp af GARDENA koblingssættet kan 19 mm (3/4")- / 16 mm (5/8") og 13 mm (1/2")-slanger tilsluttes.

Slangediameter	Pumpetilslutning	
13 mm (1/2")	GARDENA pumpetilslutningssæt	varenr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke	varenr. (2)902 varenr. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA pumpetilslutningssæt	varenr. 1752

Pumpetilslutningsstykket ① er sammen med tilbageløbssikringen ⑤ allerede formonteret fra fabrikken.

→ Slangen tilsluttes gennem det tilsvarende GARDENA koblingssæt.

Tilbageløbssikring ⑤:

Tilbageløbssikringen ⑤ forhindrer, at slangen tømmes efter slukning eller afmontering.

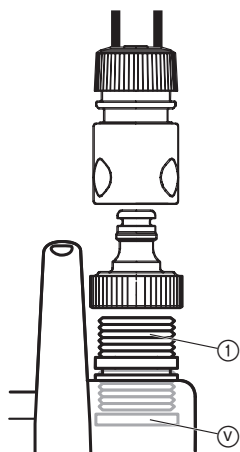
Ved parallel tilslutning af flere slanger eller tilsluttede apparater anbefaler vi anvendelsen af **GARDENA 2- / 4-vejsventilen (varenr. 8193 / 8194)**, som kan skrues direkte på pumpetilslutningsstykket ①.

Pumpen skal altid nedsænkes i brønden hhv. vandreservoaret ved hjælp af det leverede fikseringstov ③. For at pumpen kan suge ind, skal pumpen være nedsænket til den mindste nedsænkingsdybde ① (se 8. Tekniske data). For at undgå forurening af filteret bør pumpen anbringes ca. 30 cm over grunden.

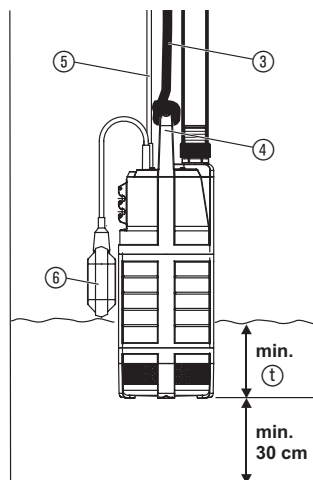
1. Bind fikseringstovet ③ til håndtaget ④.
2. Dyk pumpen ned i brønden hhv. vandreservoaret ved hjælp af fikseringstovet ③.
3. Fikseringstovet ③ skal sikres.
4. Ved dybe brønde eller skakte (fra ca. 5 m) skal tilslutningskablet ⑤ føres med spændebånd på fikseringstovet ③.

Termisk overbelastningssikring:

Ved overbelastning slukkes pumpen af den indbyggede termiske motorbeskyttelse. Efter tilstrækkelig afkøling af motoren er pumpen atter klar til drift.



Monter pumpen:

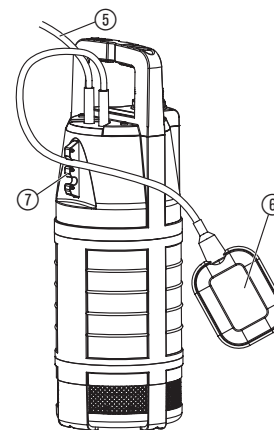


4. Betjening

Automatisk drift:

Når vandstanden har overskredet indkoblingshøjden, starter svømmerafbryderen ⑥ pumpen automatisk og vandet udpumpes. Så snart vandstanden har underekredet frakoblingshøjden, standser svømmerafbryderen ⑥ pumpen automatisk.

→ Svømmerafbryderen ⑥ skal kunne bevæge sig frit i automatisk drift.



Indstilling af ind- og frakoblingshøjden:

Den mindste kabellængde mellem svømmerafbryder ⑥ og svømmerafbryderens lås ⑦ må ikke underekredes 10 cm.

1. Tryk kablet af svømmerafbryderen ⑥ ind i en åbning af svømmerafbryderens lås ⑦. Vælg ingen for lang eller kort kabellængde, for at ind- og udkobling af svømmerafbryderen er sikret.
2. Tilslutningskablets netstik ⑤ sættes ind i en netstikkontakt.

- Jo højere åbningen af svømmerafbryderens låseanordning ⑦ vælges, desto højere bliver til- og frakoblingshøjden.
- Jo kortere kablet mellem svømmerafbryder ⑥ og svømmerafbryderens lås ⑦ er, desto lavere bliver indkoblingshøjden og desto højere bliver frakoblingshøjden.

Manuel drift :

Pumpen forbliver hele tiden i drift, når svømmerafbryderen bindes fast i opadgående retning på en sådan måde, at ledningen viser nedad.

→ Svømmerafbryderen ⑥ bindes fast i opadgående retning på en sådan måde, at ledningen viser nedad.

Restvandhøjden (ca. 25 mm) opnås kun ved manuel drift, da svømmerafbryderen allerede kobler pumpen fra før tiden ved automatisk drift.

5. Opbevaring

Opbevaring:



Opbevaringsstedet må ikke være tilgængeligt for børn.

→ Pumpen skal opbevares på et frostsikkert sted.

Afhændelsen:

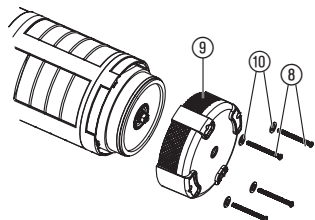
(Direktiv RL2002/96/EG)



Apparatet må ikke tilføres normal husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljøvenlig måde.

6. Vedligehold

Rensning af sugefod med indløbsi:



FARE! Elektrisk stød!
Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.
→ Inden alt vedligeholdsarbejde skal dyk-/tryk-pumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

Anvend ikke ætsende eller ridsende rengøringsmidler.

1. De 4 skruer ⑨ drejes ud ved hjælp af en skruetrækker.
2. Sugefod med indløbsier ⑨ trækkes af fra pumpen og renses.
3. Sugefod med indløbsier ⑨ sættes på pumpen og de 4 skruer ⑧ drejes ind med mellemlægsskiver ⑩.

En beskadiget turbine må af sikkerhedsgrunde kun udskiftes af GARDENAs service.

7. Fejlafhjælpning



FARE! Elektrisk stød!
Der er fare for kvæstelser gennem elektrisk stød.
→ Inden alt vedligeholdsarbejde skal dyk-/tryk-pumpens forbindelse til strømnettet afbrydes.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen transporterer ikke noget vand.	Luft kan ikke slippe ud, fordi trykledningen er lukket.	→ Åbn trykledningen (f. eks. bøjet trykslange).
	Luftlomme i sugefoden.	→ Træk netstikket ud og sæt stikket i igen.
	Vandspejlet er under minimumsvandstanden ved igangsætningen.	→ Dyk pumpen dybere ned (se 8. Tekniske data / Mindste nedsænkingsdybde ved idriftsættelse).
	Sugefod / indløbsier tilstoppet.	→ Træk netstikket ud, rens sugefoden (se 6. Vedligehold).
	Pumpe for varm: termo-sikkerhedsafbryderen har slukket for pumpen på grund af for høj temperatur.	→ Træk netstikket ud, rens sugefoden (se 6. Vedligehold). Vær opmærksom på maks. medietemperatur (35 °C).
	Strømforsyning afbrudt.	→ Kontrollér sikringer og elektriske stikforbindelser.
	Kontraventilen sidder fast.	→ Tag kontraventilen ud og rens den (se 3. Igangsætning).

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ydelsen reduceres pludseligt.	Sugefod / indløbsier tilstoppet.	→ Træk netstikket ud, rens sugefoden (se 6. Vedligehold).



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte GARDENA service. Reparationer må kun gennemføres af GARDENA servicecentre eller af fagforhandlere, der er autoriserede af GARDENA.

8. Tekniske data

	5500/3 (varenr. 1461)	6000/4 (varenr. 1468)
Netspænding / netfrekvens	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nominel effekt	900 W	1.000 W
Max. pumpeængde	5.500 l/h	6.000 l/h
Maks. tryk	3,0 bar	4,0 bar
Max. pumpehøjde	30 m	40 m
Max. neddykningsdybde	12 m	12 m
Tilslutningskabel	15 m H07 RNF	15 m H07 RNF
Pumpetilslutning	33,3 mm (G 1 indvendigt gevind)	33,3 mm (G 1 indvendigt gevind)
Mindste nedsænkingsdybde ved idriftsættelse	50 mm	70 mm
Min./max. indkoblingshøjde	430 mm / 660 mm	450 mm / 680 mm
Min./max. frakoblingshøjde	115 mm / 210 mm	135 mm / 230 mm
Restvandhøjde	25 mm	25 mm
Vægt ca.	9,6 kg	10,0 kg
Fikseringstov	længde 15 m / Ø 5 mm	længde 15 m / Ø 5 mm
Max. medietemperatur	35 °C	35 °C

9. Leverbart tilbehør

GARDENA 2- / 4-vejs-ventil	Til parallel tilslutning af flere slanger eller tilslutningsapparater.	varenr. 8193 / 8194
GARDENA fittings 3/4"	Til 19 mm (3/4")-slanger.	varenr. 1723
GARDENA fittings 1"	Til 25 mm (1")-slanger.	varenr. 1724
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 13 mm (1/2")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. 1750
GARDENA hanestykke GARDENA slangestykke	Til 16 mm (5/8")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. (2)902 varenr. (2)916
GARDENA pumpetilslutningssæt	Til 19 mm (3/4")-slanger via GARDENA koblingssystemet.	varenr. 1752

10. Service / Garanti

Garanti:

DK

I garantitilfælde er serviceydelser gratis for Dem.

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendte apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

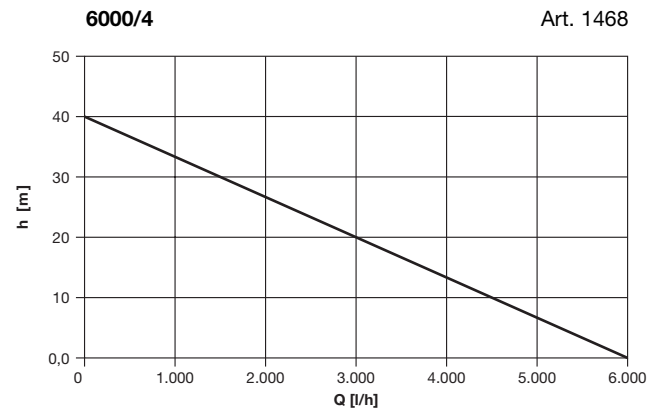
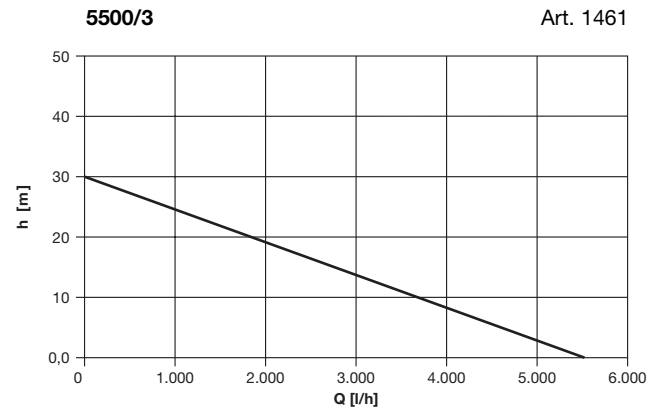
- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Sliddelene løbehjul og turbine er ikke omfattet af garantien. Pumper, som er beskadiget gennem frost, falder ikke under garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav overfor forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Kapasitteetikäyrä
 Kapacitetskurve
 Curva di rendimento
 Curva característica
 de la bomba
 Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 της αντλίας
 Karakteristike črpal
 Характеристика насоса
 Крива характеристики
 насоса
 Obilježja pumpe
 Pompa karakter eğrisi
 Caracteristică pompă
 Помпена характеристика
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Direktiva par sūkņiem



<p>D Produkthftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB Product Liability We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F Responsabilité Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S Produktansvar Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>DK Produktansvar Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>
<p>FI Tuotevastuu Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.</p>
<p>I Responsabilità del prodotto Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E Responsabilidad de productos Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P Responsabilidade sobre o produto Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>

<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μια ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLD Jamstvo za izdelek Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество: Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus: Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosid ega meie poolt kasutada lubatud varuosid ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją: Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība: Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: 0061 24352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) (0) 732/77 01 01-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Leuvensesteenweg 555 b10
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri – SP – CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Apto Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319 / 5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France S.A.S.
9 – 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers
B.P. 99
92232 Gennevilliers cedex
Phone: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/με Ηρακλειου 33Α
Bl. Π. Κορωπίου
19 400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 210 6620225 – 6
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Íceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
North Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como, 72
23868 Valmadrera (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Development
Kojimachi
BLDG. 8F
5 – 1 Nibanncho, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_isihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: 0064 9 9202410
sales.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Phone: (+ 48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal SA
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117 – 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «Husqvarna»
Leningradskaya street, vladenie 39
Khimki Business Park
Building 2, 4th floor
141400 Moscow Region, Khimki
Phone: +7 (495) 797 26 70

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 84 888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Slovakia

Husqvarna Česko s.r.o.
T – L s.r.o.
Fedinová 6 – 8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna Espana S.A.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 62 887 37 00
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal – Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

1461-20.960.05/0611
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com